

Un'immagine della nuova sede di
Banca Mediolanum a Padova
An image of Mediolanum Bank new seat, Padua

Nella pagina a fianco / *On the other page*
Un ritratto di / *A portrait of*
MARCO NEREO ROTELLI

INAUGURATA A PADOVA LA NUOVA
SEDE DEI FAMILY BANKER OFFICE DELLA
MEDIOLANUM CON GLI INTERVENTI DI
MARCO NEREO ROTELLI

NEW HEADQUARTERS FOR THE
MEDIOLANUM FAMILY BANKER OFFICES
WITH ARTWORK BY MARCO NEREO
ROTELLI, INAUGURATED IN PADUA

Palazzo d'artista

UN SUGGESTIVO PROGETTO DI
RIQUALIFICAZIONE URBANA FIRMATO
DALL'ARCHITETTO ARRIGO CORÀ E ARRICCHITO
DALLE CREAZIONI DI MARCO NEREO ROTELLI
E DA UNA PRESTIGIOSA COLLEZIONE DI
OPERE D'ARTE. UN LAVORO COMPOSITO,
CHE SPAZIA DALL'ARTE ALL'ARCHITETTURA,
DALLA SCULTURA DI PIETRA E DI LUCE ALLA
LETTERATURA, E CHE SI OFFRE COME UN DONO
ALLA COLLETTIVITÀ

Artist's Building

A FASCINATING URBAN RENEWAL PROJECT
DESIGNED BY ARCHITECT ARRIGO CORÀ AND
DECORATED WITH CREATIONS BY MARCO
NEREO ROTELLI, ALONG WITH A PRESTIGIOUS
ART COLLECTION. THIS COMPOSITE WORK
RANGES FROM ART TO ARCHITECTURE, STONE
AND LIGHT SCULPTURE TO LITERATURE, AND IS
OFFERED AS A GIFT TO THE COMMUNITY



A destra / On the right
Un interno della nuova sede Mediolanum a Padova:
il vano scale realizzato da MARCO NEREO ROTELLI
An interior of Mediolanum new seat in Padua:
the stairwell realized by MARCO NEREO ROTELLI

Nella foto in basso, assieme a Marco Nereo Rotelli e Arrigo Corà, figurano (da sinistra) Ivo Pittarello e Stefano Pirrone, due tra i committenti e promotori dell'innovativo progetto di recupero urbano attraverso l'arte realizzato a Padova.
Un'idea lungimirante che investe su una cultura diffusa, capace di infondere un senso di bellezza ed energia positiva, rendendo l'arte fruibile alla collettività.

In the photo down, together with Marco Nereo Rotelli and Arrigo Corà, (from the left) Ivo Pittarello and Stefano Pirrone, two of the patrons and promoters of the innovative urban regeneration through art project in Padua. A far-sighted idea that invests in widespread culture, capable of instilling a sense of beauty and positive energy, making art accessible to the community.



To plunge in the deep.
Conoscere Padova per William Shakespeare significava tuffarsi nel profondo. *Nursery of arts* la definì il bardo, giusto quando stava per diventare anche culla delle scienze, grazie a Galileo. "Non senza invidia sento il suo ritorno a

To plunge into the deep.
For William Shakespeare, knowing Padua meant plunging into the deep. The bard called it the nursery of arts, just as it was about to become the cradle of science, thanks to Galileo. "It is not without some envy that I hear of your return to

Padova, dove consumai li diciotto anni migliori di tutta la mia età. Goda di codesta libertà..." scrisse in una lettera a un filosofo. Città delle arti, delle scienze, del pensiero e della libertà. Questi sono i fili che tessono tanta parte della sua identità. E questi

Padua, where I spent the best eighteen years of my life. Enjoy this freedom..." he wrote in a letter to a philosopher. This is a city of the arts, sciences, and freedom of thought. These are the threads that are so deeply woven into its identity.

sono i fili che intrecciano il nuovo intervento urbano che va a ospitare, e che qui vi presentiamo. Una piazza, uno spazio di lavoro. Tra i due, un diaframma sospeso, quasi un sipario: i pieni e i vuoti che si alternano in facciata ricordano le ombre prodotte

And these are the threads that weave through the new urban project that it is hosting, and which we present here. A piazza, a working space. Between the two is a suspended diaphragm, almost like a theatrical curtain: the alternating solids and voids

dalle pieghe del drappo. In luogo del velluto, un mosaico di un blu profondo in cui il nostro sguardo si tuffa, in un'intuizione d'infinito. Il senso cosmico di quest'opera di Marco Nereo Rotelli emerge nella sottile scritta in tessere dorate vergata sulla superficie: *lux*.

in the facade are reminiscent of the shadows produced by the folds of drapery. In place of velvet, there is a deep blue mosaic into which our gaze plunges in an intuition of infinity. The cosmic meaning of this work by Marco Nereo Rotelli emerges in thin writing



A COLLOQUIO CON
L'ARCHITETTO
ARRIGO CORÀ

A CONVERSATION
WITH ARCHITECT
ARRIGO CORÀ

Armonie di arte e architettura

Rivolgiamo all'architetto Arrigo Corà, dello Studio d'Architettura e Design Corà & Partners di Vicenza, alcune domande sull'intervento di riqualificazione urbana e ristrutturazione architettonica per la nuova sede di Banca Mediolanum a Padova: **La nuova sede dei Family Banker Office sceglie di confrontarsi con un**

Harmonies in Art and Architecture

We are speaking to architect Arrigo Corà, from the Corà & Partners Studio of Architecture and Design in Vicenza, to ask some questions about the urban renewal and architectural restructuring project for the new Banca Mediolanum headquarters in Padua: **For the new Family**

contesto immediato privo di valenze estetiche e di qualità architettoniche, nella volontà di riqualificarlo. Su quali principi si è basato il progetto nell'affrontare questa sfida?
La scelta di intervenire su una parte di città, e in particolare su un edificio e la piazza prospiciente riqualificandone il contesto, rappresenta in questo momento storico indice di lungimiranza. Investire sulla cultura,

Banker Office headquarters, an area devoid of aesthetic and architectural qualities was purposely chosen with aim of requalifying it. What principles underlie the project in meeting this challenge?
The choice of working on a part of the city, and in particular on a building and the square in front of it to improve the area represents a measure of

sposando architettura e arte, è una scelta rara specialmente in un contesto finanziario e dimostra che un investimento mirato alla riqualificazione e all'arte ha risultati a lungo termine e sicuramente di qualità e la qualità non può che catalizzare un sano imprenditore. Luigi Einaudi, in un suo celebre discorso, ricorda che "è la vocazione naturale che li spinge; non soltanto la sete di denaro. Il gusto, l'orgoglio di vedere la propria azienda prosperare,

foresight in this historical moment. Investing in culture, combining art and architecture, is a rare choice especially for a building in the financial sector. It shows that an investment aimed at urban requalification and art has long-term results and quality, and certainly quality can only catalyze a healthy entrepreneur. Luigi Einaudi, in his famous speech, reminded us that "it is the natural vocation that drives

MARCO NEREO ROTELLI
Toro, 2014

Interno della nuova sede della
Mediolanum a Padova. Sullo sfondo un'opera
di MARCO NEREO ROTELLI
Interior of Mediolanum new seat in Padua.
In the background a work by
MARCO NEREO ROTELLI

Materiali, tecniche e colori, sono anch'essi memoria identitaria, della vicina Venezia, del vetro di Murano. La metafora teatrale riecheggia nella piazza. L'artista vi dispone - come quinte - tre statue a imprimere un ritmo allo spazio pubblico, mentre l'effetto scenico viene intensificato dalla collocazione su piedistalli di

diverso diametro. La sfera, il toro, e l'albero *lux*, sono espressione simbolica di tre principi: la perfezione della ragione, la forza, e la poesia, che emana dall'intreccio tra rami di pietra e raggi di luce. Nella sua forma risuona una chiave di violino, quale segno dell'armonia che l'insieme di spazi e opere tocca. Vengono dal monte Altissimo questi marmi,

della cui qualità s'accorse Michelangelo, e che - grazie alla proprietà illuminata Henraux - sono stati amati da maestri del Novecento come Henry Moore, Hans Arp, Joan Miró, Georges Vantongerloo, Isamu Noguchi. Oltre il sipario in mosaico blu sulla piazza, gli spazi di lavoro, che sono anche spazi d'arte, nell'esporre

opere - tra le altre - di Andy Warhol e Keith Haring, di Giuseppe Santomaso e Mario Schifano. L'ibridazione, che arricchisce la reciproca relazione tra spazio privato e spazio pubblico, caratterizza le migliori esperienze in Europa e Stati Uniti, ma questo ne è il primo esempio in Italia. Banca Mediolanum per la nuova sede dei Family Banker



in golden tiles laid across the surface: *lux*. Materials, techniques and colours are also an identity memory of nearby Venice, of Murano glass. The theatrical metaphor is echoed in the square. The artist has arranged three statues as backdrops to give a rhythm to the public space, while the scenic effect is intensified by their

location on pedestals of different diameters. The sphere, torus, and *lux tree* are symbolic expressions of three principles: the perfection of reason, strength, and poetry, which emanates from the interweaving between branches of stone and rays of light. In its form a treble clef resounds, a sign of the harmony that the ensemble

of spaces and works touches. These marbles come from Mount Altissimo. Michelangelo was aware of their quality, and - thanks to the enlightened Henraux quarries - have been loved by twentieth-century masters such as Henry Moore, Hans Arp, Joan Miró, Georges Vantongerloo, and Isamu Noguchi. Beyond the curtain in blue

mosaic on the piazza, the workspaces, which are also art spaces, exhibit the works - among others - by Andy Warhol, Keith Haring, Giuseppe Santomaso and Mario Schifano. The hybrid approach, which enriches the reciprocal relationship between private space and public space, featuring the best of Europe and the United States, is the first



acquistare credito, ispirare fiducia a clientele sempre più vaste, ampliare gli impianti, abbellire le sedi, costituiscono una molla di progresso altrettanto potente che il guadagno". Bisogna semplicemente crederci fermamente.
Gli spazi interni sono caratterizzati da una natura ibrida: sono contemporaneamente

them; not only the thirst for money. Taste, the pride of seeing your business thrive, acquire credit, to inspire confidence in an ever larger clientele, expand facilities, improve their workplaces, are an equally powerful driving force for progress as well as profit." You just have to firmly believe it.
The interiors are hybrid by nature: they are

ambienti di lavoro ed espositivi. Quale approccio alla progettazione ha permesso di ottenere spazi che soddisfacessero le diverse esigenze? Quale ruolo hanno la luce, i materiali e i colori scelti?
Lo spazio di lavoro oggi è concepito come luogo di relazioni; tutti noi viviamo l'ambiente di lavoro per

simultaneously work spaces and exhibition spaces. What design approach was used to obtain spaces that would meet the diverse needs? What role do the chosen lights, materials and colours play?
The workspace today is conceived as a place for relationships; we all live in the working environment

molte ore al giorno e vogliamo trovarlo adeguato al nostro benessere. La luce, i colori tenui e la trasparenza sono elementi che ritroviamo all'alba e ci fanno stare bene; non ho inventato nulla di nuovo, ho solo ricercato come in tutti i miei progetti una sensazione di essenzialità e di armonia, dove forme e colori non prevarichino mai l'uno sull'altro. Creando

for many hours a day and we want it to foster our well-being. The light, soft colours and transparency are elements that we find at dawn and make us feel good; I didn't invent anything new. As in all my designs, I just wanted a feeling of simplicity and harmony, where the forms and colours are never excessive. By creating

un ambiente essenziale, diventa di conseguenza facile introdurre delle opere d'arte senza creare distonia o confusione, ottenendo così un effetto quasi museale. Lo studio delle luci, progettate in concerto con la ditta Erco, è stato essenziale per il risultato finale.
L'edificio incarna una sintesi di soluzioni architettoniche e interventi

a basic environment, it consequently becomes easy to add works of art without creating confusion or dystonia, and the effect is almost that of a museum. It was crucial to study the lighting together with the company Erco, to achieve the final result.
The building embodies a synthesis of architectural and artistic work. How

artistici. Come si è svolta la collaborazione con Marco Nereo Rotelli?
Architettura e arte si incontrano per la prima volta in Italia, dando alla luce il primo palazzo d'artista; ho incontrato un amico con il quale condividere un progetto che non avrei interpretato in questo modo. Facendo un passo indietro e lasciando che il Maestro Marco Nereo Rotelli

was it collaborating with Marco Nereo Rotelli?
Architecture and art meet for the first time in Italy, giving birth to the first designer palace; I made a friend with whom I could share a project that I would not have interpreted this way. By stepping back and letting Maestro Marco Nereo Rotelli give the building this

desse all'edificio quella veste affascinante, è nata una sintesi di due concetti. Ho sempre creduto che il lavoro in équipe potesse portare a un migliore risultato, ma non è sempre così semplice sposare due mentalità in qualche modo differenti; probabilmente il segreto del risultato è stato questo magico rapporto d'intesa sin dal primo istante. Il resto è venuto da solo.

fascinating look, a synthesis of two concepts was born. I have always believed that teamwork could lead to a better outcome, but it isn't always so simple for two very different minds to work together. Probably, the secret behind the result was this magical relationship of understanding right from the first moment. The rest came by itself.

MARCO NEREO ROTELLI
In basso / Down
Lux, 2014

A sinistra / On the left
Un'immagine della piazza antistante la nuova sede della Mediolanum a Padova con l'installazione luminosa di MARCO NEREO ROTELLI
An image of the square in front of Mediolanum new seat in Padua, with the installation of lights by MARCO NEREO ROTELLI

Alcuni interni della nuova sede della Mediolanum a Padova, con opere di
A few interiors of the new seat of Mediolanum, Padua, with works by ANDY WARHOL, MARIO SCHIFANO, GEORGES MATHIEU, ARMAN

**ROTELLI
UN MERCATO IN CRESCITA**

Marco Nereo Rotelli, autore del progetto artistico e di alcune opere esposte nell'edificio che ospita i Family Banker Office della Mediolanum, torna in Italia dopo una lunga esperienza a Chicago dove è stato *artist-in-residence* alla Northwestern University e dove ha realizzato mostre e installazioni in importanti gallerie e musei. Il suo mercato è in forte crescita grazie anche alla specificità di una ricerca che lo colloca come punto di riferimento indiscusso a livello internazionale sull'uso della parola poetica in arte. Dalle imponenti installazioni luminose, alle sculture in marmo realizzate presso la fondazione Henraux, alle tele, l'artista aspira a una nuova idea di arte totale.

Nel 2000 Rotelli ha fondato un gruppo di artisti, designer e creativi che, sotto la direzione di Elena Lombardi, collaborano per le grandi installazioni urbane.



**ROTELLI
A GROWING MARKET**

Marco Nereo Rotelli, the artist behind the project and some works on display in the building that houses the Mediolanum Family Banker Office, returns to Italy after a long period in Chicago as artist-in-residence at Northwestern University, where he created works for important exhibitions and installations in galleries and museums. His market is growing rapidly thanks to the specific nature of his research, making him an undisputed international point of reference in the use of the poetic word in art. With impressive light installations, sculptures in marble realized at Henraux Foundation, and canvases, the artist aspires to a new idea of total art.

In 2000, Rotelli founded a group of artists, designers and creative people who, under the direction of Elena Lombardi, collaborated on the large urban installations.



Office ha scelto di realizzare un "palazzo d'artista", e ha deciso di collocarlo in piazzetta Bussolin, un luogo connesso al centro storico che necessitava di una riqualificazione urbana. Interprete dell'operazione è l'architetto Arrigo Corà. A informare il suo progetto di ristrutturazione sono i concetti di trasparenza e luminosità. Questi, nel marcare una soluzione di continuità col contesto costruito, offrono l'edificio a un dialogo con la comunità, mentre permettono di

stabilire una compiuta intesa, ispirata a realizzazioni rinascimentali, tra le soluzioni architettoniche e l'articolato intervento artistico di Rotelli. La recente inaugurazione ha visto quest'alleanza delle arti arricchirsi della musica. Il celebre compositore e pianista Giovanni Allevi ha eseguito un concerto in cui note e visioni si accompagnavano. Ma è la luce la protagonista di questa creazione, come confermano le installazioni luminose di Rotelli. L'artista ha firmato

le spettacolari illuminazioni del Musée de Petit Palais di Parigi, della Cathedral di Santiago de Compostela, del Field Museum e della Northwestern University, entrambi a Chicago, e vanta interventi - oltre che sui più importanti monumenti storici di molte città italiane - anche al Living Theatre di New York e agli Champs Élysée, ancora a Parigi. Perseguendo una ricerca sulla relazione tra arte e diverse discipline del sapere, che trovano una fusione in ciò che Harald Szeeman

definiva "un ampliamento del contesto artistico", Rotelli elabora messaggi visivi connotati alla poesia. Per Padova ha scelto i versi delle sue più belle definizioni, da quelli di Tito Livio e William Shakespeare, a quelli di Gabriele D'Annunzio e Diego Valeri, i quali vengono proiettati sulla piazza. A suggello dello spirito di questa opera composita, che spazia dall'arte all'architettura, dalla scultura di pietra e di luce alla letteratura: quello di essere un dono alla collettività.



example of this in Italy. For the new headquarters of the Family Banker Office, Banca Mediolanum decided to create a "designer palazzo", and locate it in Bussolin square, connected to the historical centre but in need of urban regeneration. This job fell to architect Arrigo Corà. His restructuring plan is informed by the concepts of transparency and brightness. These concepts, while giving the restructured area a sense of continuity, offer the building up in a dialogue

with the community, while establishing a complete understanding, inspired by Renaissance creations, between the architectural work and the art by Rotelli. The recent inauguration saw this alliance of the arts enriched by music. The renowned composer and pianist Giovanni Allevi performed a concert in which visions were accompanied by notes. But light is the protagonist of this creation, as Rotelli's light installations confirm. The artist created the

spectacular illuminations at the Musée de Petit Palais in Paris, the Cathedral of Santiago de Compostela, the Field Museum and Northwestern University, both in Chicago, and he boasts works - as well as on the most important historical monuments of many Italian cities - at the Living Theatre in New York and the Champs Élysée, again in Paris. Pursuing research on the relationship between art and other disciplines of knowledge, which find a fusion in what

Harald Szeeman defined as "A broadening of the artistic context", Rotelli creates visual messages with poetic connotations. For Padua, he has chosen some of the most beautiful verses, by Livy, William Shakespeare, Gabriele D'Annunzio and Diego Valeri, which are projected onto the square. To seal the spirit of this composite work which ranges from art to architecture, from stone and light sculpture to literature, is the fact of its being a gift to the community.